CE

Bartscher

MSI400

190129

Bedienungsanleitung
Milchaufschäumer “Induktion“
Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual
Milk frother "Induction"
from page 17 to 32

GB/UK

Mode d’emploi
Emulsionneur à lait “Induction“
de page 33 à page 48

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Melkschuimer "Inductie"
blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi
Spieniacz do mleka “Indukcja“
strony od 161 do 176

PL

V1/1213

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

1. Allgemeines 2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 2
1.2 Symbolerklärung 2
1.3 Haftung und Gewährleistung 3
1.4 Urheberschutz 3
1.5 Konformitätserklärung 3

2. Sicherheit 4
2.1 Allgemeines 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 5

3. Transport, Verpackung und Lagerung 6
3.1 Transportinspektion 6
3.2 Verpackung 6
3.3 Lagerung 6

4. Technische Daten 7
4.1 Technische Angaben 7
4.2 Baugruppenübersicht 8

5. Installation und Bedienung 9
5.1 Sicherheitshinweise 9
5.2 Aufstellen und Anschließen 10
5.3 Bedienung 10

6. Reinigung und Wartung 14
6.1 Sicherheitshinweise 14
6.2 Reinigung 14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 15

7. Entsorgung 16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany
Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120
Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

! ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- → in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- → in landschaftlichen Anwesen;
- → von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- → in Frühstückspensionen.

Der **Milchaufschäumer** ist **nur** zum **Zubereiten von Milchschaum, Milchmischgetränken** oder **Aufwärmen von Milch** bestimmt.

ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten
4.1 Technische Angaben

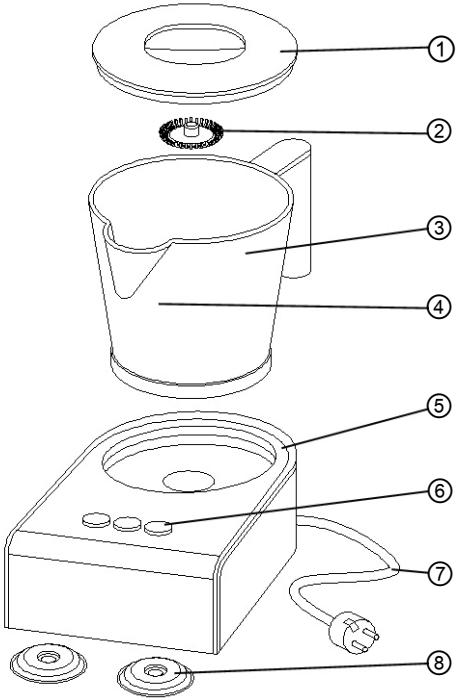
Bezeichnung	Milchaufschäumer “Induktion“ MSI400
Art.-Nr.:	**190129**
Material:	Sockel: Edelstahl, abnehmbarer Becher: Edelstahl, Deckel: Kunststoff
Funktionen (3):	kaltes Aufschäumen, 65 ℃ Aufschäumen/Erhitzen, 70 ℃ Aufschäumen/Erhitzen
Anschlusswert:	600 W / 230 V~ 50 Hz
Abmessungen:	B 125 x T 150 x H 180 mm
Gewicht:	1,0 kg
Zubehör:	3 magnetische Mixscheiben: 1 x Mixscheibe für Milchschaum, 2 x Mixscheiben für Milchmischgetränke

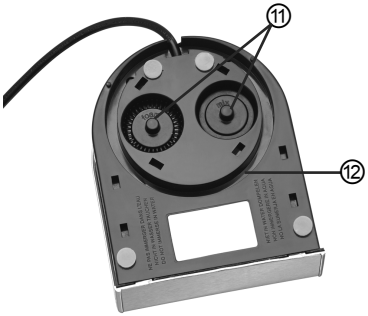
Technische Änderungen vorbehalten!

Eigenschaften

- Komfortabel und vollautomatisch Milch cremig oder fest aufschäumen oder nur erwärmen;
- ideal für heiße oder geeiste Kaffeekreationen;
- automatische Abschaltung;
- kein Vorwärmen der Milch – geeignet für frische Milch in allen Fettstufen;
- energiesparende Induktionstechnologie: kein Anbrennen der Milch möglich;
- Aufschäumen oder Erhitzen von 150 ml bis 400 ml Milch in ca. 80-90 Sekunden;
- 4 rutschfeste Füße aus Silikon;
- Kabelaufwicklung;
- einfache Reinigung: Becher, Deckel und Mixscheiben spülmaschinengeeignet

4.2 Baugruppenübersicht





① Deckel

② Mixscheibe für Milchschaum

③ Becher

④ **MIN/MAX** Markierungen im Behälter

⑤ Sockel

⑥ Bedientasten

⑦ Netzanschlussleitung

⑧ Mixscheibe für Milchmischgetränke (2)

⑨ Heizplatte

⑩ Kontaktschalter

⑪ Aufbewahrung Mixscheiben

⑫ Kabelaufwicklung

5. Installation und Bedienung
5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.
- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.

WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Während des Betriebs wird der Becher sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diesen nicht mit bloßen Händen. Den Becher nur mit Hilfe des Griffes vom Gerätesockel abnehmen.

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Achten Sie darauf, das Teile der Verpackung (z. B. Plastiktüten) nicht in die Hände von Kindern geraten. **Erstickungsgefahr!**
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und hitzebeständig ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!
Sicherheitshinweise beachten!

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät gründlich vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Stellen Sie den Gerätesockel auf einen Tisch. Die Austellfläche sollte hitzebeständig, trocken, eben und stabil sein.
- Bereiten Sie die Milch zum Aufschäumen vor.

HINWEIS!
Dank eingebauter Heizfunktion ist kein Vorwärmen der Milch erforderlich.

Milchschaum zubereiten

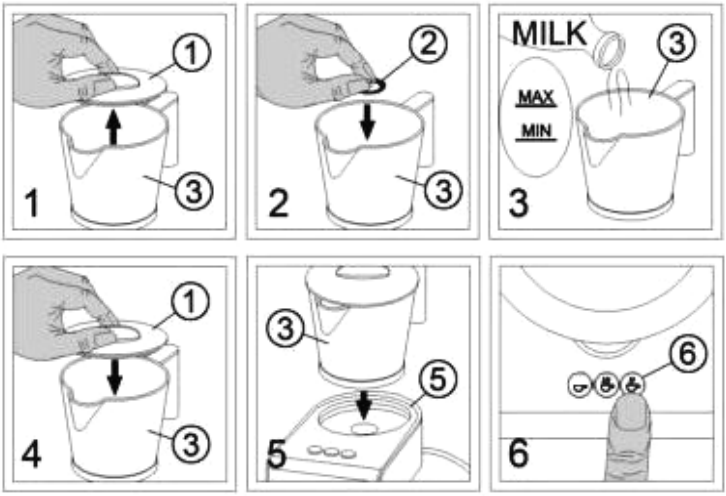


Abb. 1 Nehmen Sie den Deckel vom Becher ab.

Abb. 2 Legen Sie die Mixscheibe für Aufschäumen in den Becher.

Abb. 3 Füllen Sie die gewünschte Menge Milch in den Becher (nur bis zu **MAX** Markierung, bis 400 ml). Wenn mehr Milch in den Becher eingefüllt wird, kann es beim Aufschäumen zum Überlaufen dieser kommen.

Abb. 4 Legen Sie den Deckel auf den Becher auf.

Abb. 5 Setzen Sie den gefüllten Becher auf die Heizplatte. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.

Abb. 6 Drücken Sie zum Aufschäumen und Erhitzen der Milch

die Taste , wenn Sie die Milch auf ca. 65 ℃ und

die Taste , wenn Sie die Milch auf ca. 70 ℃ erhitzen möchten .

Zum Aufschäumen von kalter Milch drücken Sie die Taste .

Wenn Sie das Gerät starten, leuchtet die Kontrolllampe der entsprechenden Taste auf und die Milch wird aufgeschäumt. Nach Ablauf der Zeit (ca. 90 bis 240 Sekunden) stoppt das Gerät automatisch, die Kontrolllampe erlischt, der Becher kann vom Sockel abgenommen und der kalte/heiße Milchschaum in die Tassen gefüllt werden.

Heiße Schokolade zubereiten

Abb. 7 Nehmen Sie den Deckel vom Becher ab.

Abb. 8 Legen Sie die Mixscheibe in den Becher.

Abb. 9 Füllen Sie die gewünschte Milchmenge in den Becher (nur bis zur **MAX** Markierung, bis 400 ml). Wenn mehr Milch in den Becher eingefüllt wird, kann es zum Überlaufen dieser kommen.

Abb. 10 Geben Sie die gewünschte Menge Schokoladenpulver in den Becher.

Abb. 11 Legen Sie den Deckel auf den Becher auf.

Abb. 12 Setzen Sie den Becher auf die Heizplatte. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.

Abb. 13 Drücken Sie die Taste auf dem Sockel des Gerätes, die Kontrolllampe leuchtet auf, Schokolade wird aufgeheizt. Nach ca. 90 bis 480 Sekunden stoppt das Gerät automatisch und die Kontrolllampe erlischt.

Nehmen Sie den Becher mit der heißen Schokolade vom Sockel und füllen diese in die Tasse. Sollten Sie während der Aufwärmphase das Gerät stoppen wollen, drücken Sie die Taste erneut. Das Gerät unterbricht dann die Aufwärmphase. Zum Fortfahren die gewünschte Taste erneut drücken.

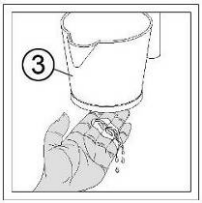
Milch aufwärmen

- Nehmen Sie den Deckel vom Becher ab.
- Entfernen Sie die Mixscheibe aus dem Becher.
- Füllen Sie die gewünschte Menge Milch in den Becher und drücken Sie zum Erhitzen

  die Taste , wenn Sie die Milch auf ca. 65 ℃ und

  die Taste , wenn Sie auf ca. 70 ℃ erhitzen möchten.
- Nach Ablauf der Aufwärmphase schaltet das Gerät automatisch ab.
- Nehmen Sie den Becher vom Sockel ab und servieren Sie die Milch.

- Um die Aufwärmphase zu beschleunigen, den Boden des Bechers mit etwas Wasser anfeuchten, wie auf der Abbildung gezeigt.



Milchmischgetränke zubereiten

- Nehmen Sie den Deckel vom Becher ab.
- Legen Sie die Mixscheibe für Milchmischgetränke in den Becher.
- Füllen Sie die gewünschte Milchmenge und andere Zutaten in den Becher (nur bis zur **MAX** Markierung, bis 400 ml). Wenn mehr Milch in den Becher eingefüllt wird, kann es zum Überlaufen dieser kommen.
- Mixen Sie Ihr Getränk.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- o Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- o Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- o Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- o Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- o Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose (Netzstecker ziehen!). Lassen Sie das Gerät abkühlen.

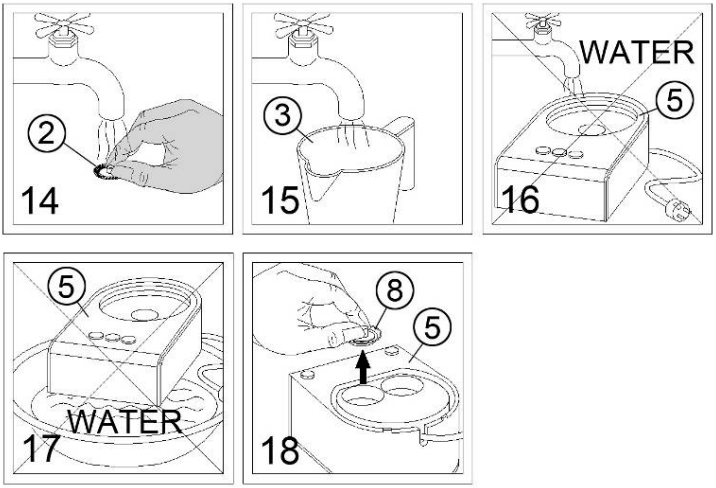


Abb. 14 Reinigen Sie die Mixscheiben gründlich unter warmem fließendem Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf mildes Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser ab, damit keine Reinigerrückstände zurückbleiben.

Abb. 15 Nach jeder Verwendung etwas warmes Wasser in den Becher füllen, um Rückstände von Milch aufzuweichen. Das Wasser verhindert, dass sich Rückstände von Milch und Aromastoffen am Becher ansammeln und festtrocknen. Dadurch wird die Reinigung erleichtert und ein Anbrennen der Zutaten bei der nächsten Verwendung verhindert. Benutzen Sie zur Reinigung des Behälters eine **weiche** Spülbürste oder einen Spülschwamm. Spülen Sie mit klarem Wasser gründlich nach.

Abb. 16 Reinigen Sie **niemals** den Sockel des Gerätes unter fließendem Wasser. Wischen Sie den Sockel nur mit einem weichem feuchten Tuch ab.

Abb. 17 Tauchen Sie den Sockel des Gerätes **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. **Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht bei Wiederinbetriebnahme Gefahr eines elektrischen Schlags.**

Abb. 18 Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, befestigen Sie nach der Reinigung die Mixscheiben sowie die Netzanschlussleitung in den dafür vorgesehenen Vertiefungen unter dem Sockel des Gerätes.

- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen könnte.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Read these instructions before using and keep them available at all times!

1. General information 18
1.1 Information about the instruction manual 18
1.2 Key to symbols 18
1.3 Liability and Warrantees 19
1.4 Copyright protection 19
1.5 Declaration of conformity 19

2.Safety 20
2.1 General information 20
2.2 Safety instructions for use of the device 20
2.3 Intended use 21

3. Transport, packaging and storage 22
3.1 Delivery check 22
3.2 Packaging 22
3.3 Storage 22

4. Technical data 23
4.1 Technical specification 23
4.2 Overview of parts 24

5. Installation and operation 25
5.1 Safety instructions 25
5.2 Installation and connection 26
5.3 Operation 26

6. Cleaning and maintenance 30
6.1 Safety advice 30
6.2 Cleaning 30
6.3 Safety instructions for maintenance 31

7. Waste disposal 32

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

WARNING! Hot surface!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.

NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable for** any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2.Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

! CAUTION!

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The Milk frother is intended **only** for **preparing foamed milk, mixing milk-based drinks** or **heating milk**.

CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.
Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.
The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Technical specification

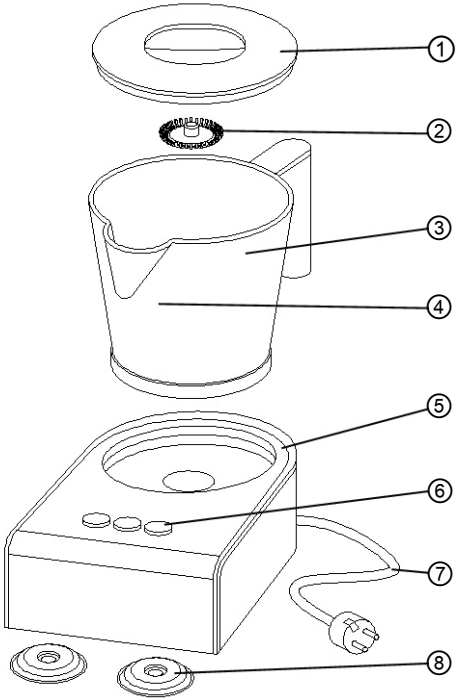
Name	Milk frother "Induction" MSI400
Art. no.:	**190129**
Material:	Base: stainless steel, Removable mug: stainless steel, lid: plastic
Functions (3):	cold foaming, 65 ℃ frothing/heating, 70 ℃ frothing/heating
Power:	600 W / 230 V~ 50 Hz
Dimensions:	W 125 x D 150 x H 180 mm
Weight:	1.0 kg
Equipment:	3 magnetic mixing rods: 1 x for milk froth, 2 x for mixing milk-based drinks

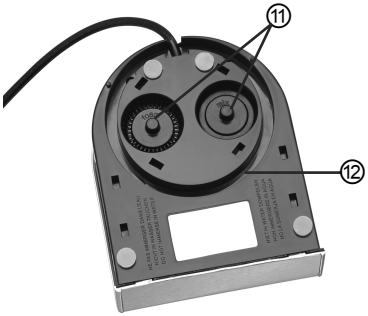
We reserve the right to make technical changes!

Characteristics

- easy, fully-automatic foaming of milk to creamy or thick consistency, or simple heating;
- perfect for both hot and frozen coffee creations;
- automatic switch-off;
- no preheating of milk required - suitable for fresh milk of all fat levels;
- energy-saving induction technology: burning milk is impossible;
- frothing or heating from 150 ml up to 400 ml of milk in approx. 80-90 seconds;
- 4 non-slip silicone feet;
- cord storage;
- easy cleaning: mug, lid and mixing rods dishwasher safe

4.2 Overview of parts





① Lid

② Mixing rod (disc) for milk foam

③ Removable mug

④ **MIN/MAX** lines in mug

⑤ Base

⑥ Function buttons

⑦ Power cord

⑧ Mixing rod (disc) for mixed milk-based drinks (2)

⑨ Heating plate

⑩ Switch

⑪ Mixing rod storage

⑫ Cord storage

5. Installation and operation
5.1 Safety instructions

WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- **Never** use the device with wet or moist hands.
- **Never** leave the device unattended when in use.

WARNING! Hot surface!

The mug gets very hot when the device is in use. To avoid burns, do not touch it with bare hands. Remove it from the base by grasping its handle.

5.2 Installation and connection

- Unpack the device and remove all packing material. Ensure no packing elements are accessible to children. **Risk of suffocation!**
- Put the device in a safe place capable of supporting its weight and resistant to heat.
- **Never** place the device on a flammable surface (tablecloths, carpets, etc.).
- **Never** put the device at the edge of a table to avoid accidents.
- **Never** keep the device in a wet or dry environment.
- Do not place the device near an open flame, electric oven, heater or other source of heat.

WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

5.3 Operation

- Before using the device, clean it thoroughly in accordance with the instructions contained in **6.2 "Cleaning"**.
- Place the device on a table, with a surface resistant to heat and which is dry, level and stable.
- Prepare milk for foaming.

NOTE!

The heating function means makes preheating milk unnecessary.

Preparing frothed milk

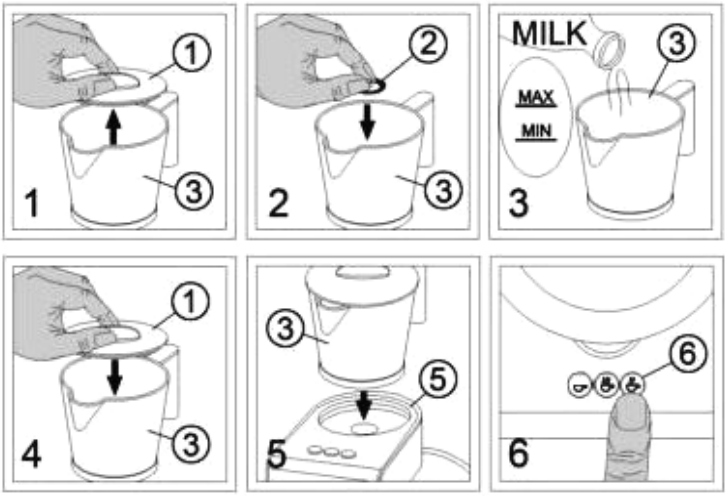


Fig. 1 Remove the lid from the mug.

Fig. 2 Place the milk foaming rod in the mug.

Fig. 3 Pour the desired amount of milk into the mug (not above the **MAX** marking of 400 ml). If more milk is poured into the mug, it may splash during foaming.

Fig. 4 Put the lid on the mug.

Fig. 5 Place the mug on the heating plate. Connect the device to a single grounded socket.

Fig. 6 To foam and heat milk, press

the button marked for heating milk to approx. 65 ℃,

the button marked for heating milk to approx. 70 ℃.

To foam cold milk, press the button marked .

After activating the device, the control light for the relevant button will come on and milk will be foamed. After a short time (90 to 240 seconds) the device will turn off automatically, the control light will go odd and the mug may be removed; fill your coffee cup with cold/warm milk foam.

Preparing hot chocolate

Fig. 7 Remove the lid from the mug.

Fig. 8 Place the milk foaming rod in the mug.

Fig. 9 Pour the desired amount of milk into the mug (not above the **MAX** marking of 400 ml). If more milk is poured into the mug, it may splash during foaming.

Fig. 10 Place the desired amount of chocolate powder into the mug.

Fig. 11 Place the lid on the mug.

Fig. 12 Place the mug on the heating plate. Connect the device to a single grounded socket.

Fig. 13 Press the button marked on the device's base; the control light will come on, then the chocolate will be heated. After between 90-480 seconds the device will turn off automatically and the control light will go off.

Remove the mug with hot chocolate and pour into cups. If it becomes necessary to turn the device off during heating, press the button. To resume heating, press the button again.

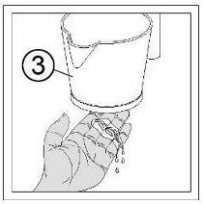
Heating milk

- Remove the lid from the mug.
- Remove the mixer from the mug.
- Pour the desired amount of milk into the mug and heat it by pressing

  the button marked for heating milk to approx. 65 ℃,

  the button marked for heating milk to approx. 70 ℃.
- When finished heating the device will turn off automatically.
- Remove the mug from its base and pour milk into your coffee cup.

- To speed up the heating process, place a bit of water on the bottom of the mug like in the picture.



Preparing mixed milk-based drinks

- Remove the lid from the mug.
- Place the mixed milk-based drinks mixing rod inside the mug.
- Pour the desired amount of milk and extras into the mug (not above the **MAX** marking of 400 ml). If more milk is in the mug, it may spill over.
- Mix the drink.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

! ***CAUTION!***

The device is not suited for direct washing via water jets.
Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device regularly.
- Before cleaning, remove the device's plug from its socket and leave it to cool.

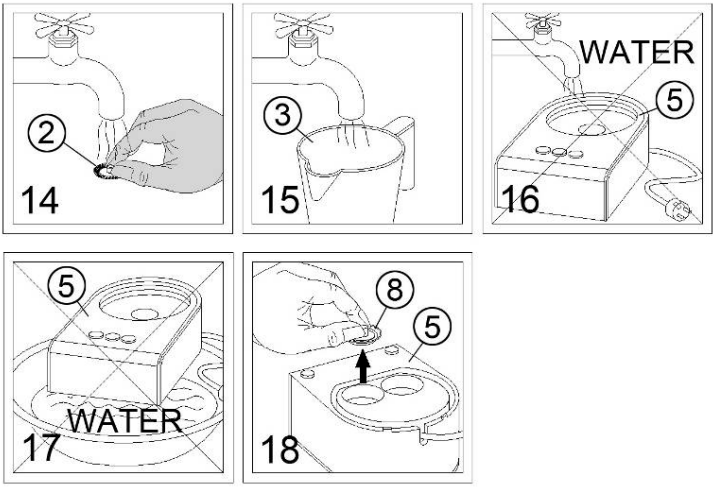


Fig. 14 Wash the mixing rods thoroughly under warm running water. As needed, a mild cleaning agent can be used. Rinse them with clean water to remove any leftover cleaning substances.

Fig. 15 Pour a bit of warm water into the mug after every use in order to wet any remaining milk. Water will prevent leftover milk and flavours from gathering at the bottom of the mug. This makes cleaning easier, and avoids substances from burning during the next heating process. Use a **soft** brush or cloth for cleaning the mug. Rinse thoroughly with clean water.

Fig. 16 **Never** wash the device's base under running water. Wipe the base with a soft, moist cloth.

Fig. 17 **Never** immerse the device's base in water or other liquids. **If water gets inside the device it will cause a risk of electric shock when used.**

Fig. 18 When finished using the device, place the mixing rods and power cord in the storage areas at the bottom of the device.

- Use only soft cloths, **never** use harsh cleaners that could damage the device's surface.
- After cleaning, dry the device's surface and polish with a dry cloth.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités 34
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 34
1.2 Explication des symboles 34
1.3 Responsabilité et garantie 35
1.4 Protection des droits d'auteur 35
1.5 Déclaration de conformité 35

2. Sécurité 36
2.1 Généralités 36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 36
2.3 Utilisation conforme 37

3. Transport, emballage et stockage 38
3.1 Inspection suite au transport 38
3.2 Emballage 38
3.3 Stockage 38

4. Données techniques 39
4.1 Indications techniques 39
4.2 Aperçu des composants 40

5. Installation et utilisation 41
5.1 Consignes de sécurité 41
5.2 Installation et branchement 42
5.3 Utilisation 42

6. Nettoyage et maintenance 46
6.1 Consignes de sécurité 46
6.2 Nettoyage 46
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 47

7. Elimination des éléments usés 48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.
La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

! ***ATTENTION !***

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans,** ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

→ dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;

→ dans l'immobilier rural ;

→ pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;

→ dans des Bed & Breakfast.

Cet émulsionneur à lait est destiné **uniquement** à **la préparation de mousse de lait, aux boissons à base de lait,** ou **à chauffer le lait.**

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques
4.1 Indications techniques

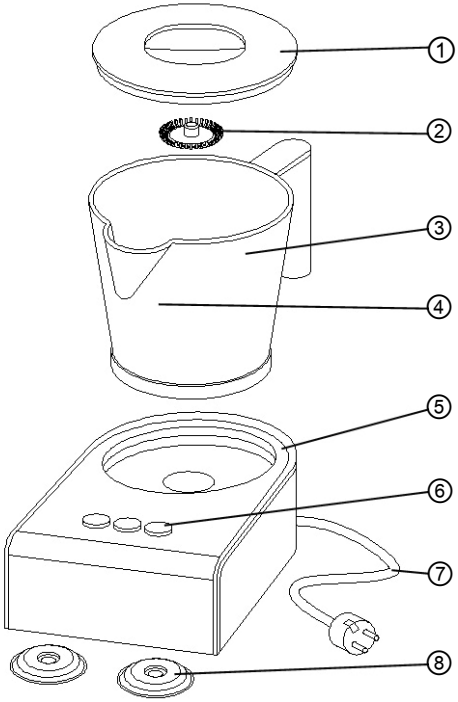
Nom	Emulsionneur à lait “Induction“ MSI400
Code-No.:	**190129**
Matériaux :	Socle : acier inoxydable, cruche amovible : acier inoxydable, couvercle : matière synthétique
Fonctions (3):	émulsion à froid, émulsion /chauffage à 65 °C, émulsion / chauffage à 70 °C,
Valeurs d’alimentation :	600 W / 230 V~ 50 Hz
Dimensions :	L 125 x P 150 x H 180 mm
Poids :	1 kg
Accessoires :	3 agitateurs magnétiques : 1 x agitateur de mousse de lait, 2 x agitateurs pour boissons à base de lait

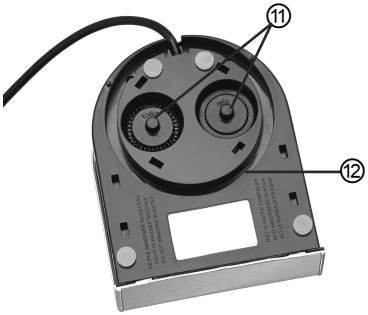
Sous réserve de modifications !

Propriétés

- Emulsion facile et entièrement automatique à la consistance de crème ou épaisse; chauffage indépendant ;
- idéal pour les créations à base de café, chaudes ou frappées;
- arrêt automatique;
- sans nécessité de préchauffer le lait – utilisable avec toutes sortes de lait frais dans toutes les qualités d’écrémage;
- technologie à induction économe en énergie : pas d’attachement du lait possible;
- émulsion ou chauffage de 150 ml à 400 ml de lait en 80-90 secondes environ;
- 4 pieds en silicone antidérapants;
- logement pour le câble;
- nettoyage facile : la cruche, le couvercle, et les mélangeurs sont lavables au lave-vaisselle

4.2 Aperçu des composants





① Couvercle

② Mélangeur (disque) à mousse de lait

③ Cruche

④ Graduations **MIN/MAX** dans la cruche

⑤ Socle

⑥ Boutons de commande

⑦ Câble d'alimentation

⑧ Mélangeur (disque) pour les boissons à base de lait (2)

⑨ Plaque chauffante

⑩ Interrupteur

⑪ Cavité de rangement des mélangeurs

⑫ Logement du câble

5. Installation et utilisation
5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.
Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

AVERTISSEMENT ! Surface brûlante !
Lors du fonctionnement, la cruche chauffe fortement. Afin d'éviter les brûlures, veuillez ne pas la toucher avec les mains nues. Pour retirer la cruche de son socle, saisissez-la par sa poignée.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et retirez les matériaux d'emballage. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à portée des enfants (par ex. sac en plastique). **Risques d'étouffement** !
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable (par ex. nappe, tapis, etc.).
- **Ne jamais** placer l'appareil sur le rebord d'une table, afin de ne pas l'exposer à un basculement ou une chute.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un milieu mouillé ou humide.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, d'un four électrique, d'un appareil de chauffage ou de toutes autres sources de chaleur.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez le nettoyer selon des instructions figurant dans la partie **6.2 „Nettoyage".**
- Placer le socle de l'appareil sur la table. La surface doit être résistante à la chaleur, sèche, égale et stable.
- Préparer le lait à émulsifier.

REMARQUE !

Grâce à la fonction de chauffage, il n'est pas nécessaire de chauffer le lait au préalable.

Préparation de la mousse de lait

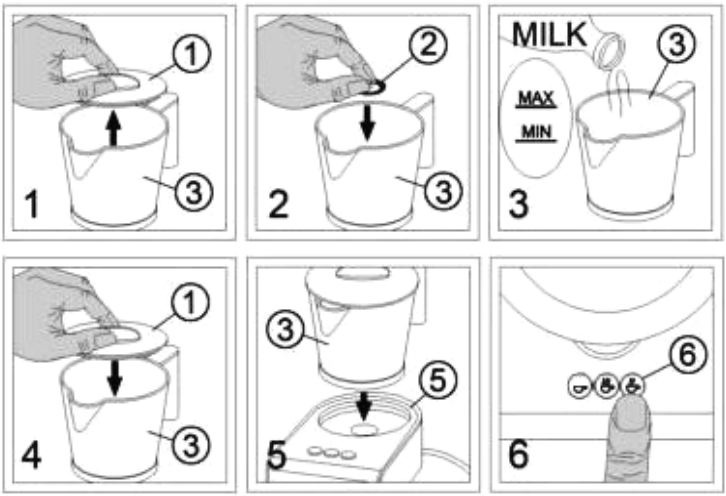


Fig. 1 Oter le couvercle de la cruche.

Fig. 2 Placer le mélangeur à émulsion dans la cruche.

Fig. 3 Verser la quantité prévue de lait dans la cruche (ne pas dépasser la graduation **MAX**, jusqu'à 400 ml). Si la cruche est remplie au delà de cette graduation, elle risque de déborder au moment de l'émulsion.

Fig. 4 Replacer le couvercle sur la cruche.

Fig. 5 Placer la cruche remplie sur la plaque chauffante. Brancher l'appareil à une prise de terre unique.

Fig. 6 Afin d'émulsifier et de chauffer le lait, presser

la touche ☕, lorsque le lait doit être chauffé à env. 65 °C,

la touche ☕, lorsque le lait doit être chauffé à env. 70 °C.

afin d'émulsifier le lait à froid, pressez sur la touche ☕.

Après avoir mis l'appareil en marche, le témoin de contrôle correspondant à la touche que vous avez pressée s'allume, l'appareil procède alors à l'émulsion du lait. Après un délai donné (environ 90 à 240 secondes) l'appareil s'arrête automatiquement, le témoin s'éteint et vous pouvez retirer la cruche de son socle afin de remplir les tasses de mousse de lait froide ou chaude.

Préparation de chocolat chaud

Fig. 7 Oter le couvercle de la cruche.

Fig. 8 Placer le mélangeur dans la cruche.

Fig. 9 verser la quantité prévue de lait dans la cruche (ne pas dépasser la graduation **MAX**, jusqu'à 400 ml). Si la cruche est remplie au delà de cette graduation, elle risque de déborder au moment de l'émulsion.

Fig. 10 Ajouter la quantité prévue de chocolat en poudre dans la cruche.

Fig. 11 Replacer le couvercle sur la cruche.

Fig. 12 Placer la cruche sur la plaque chauffante. Brancher l'appareil à une prise de terre unique.

Fig. 13 Presser la touche sur le socle de l'appareil, le témoin de contrôle s'allume, le chocolat chauffe. Après environ 90 à 480 secondes, l'appareil s'arrête automatiquement et le témoin s'éteint.

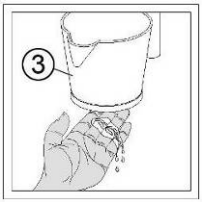
Retirer la cruche de chocolat chaud de son socle et remplir les tasses. Lorsqu'il est nécessaire d'arrêter l'appareil lors de la phase de chauffage, pressez à nouveau sur la touche. La phase de chauffage est alors interrompue. Afin de continuer pressez la touche à nouveau.

Chauffage du lait

- Retirer le couvercle de la cruche.
- Retirer le mélangeur de la cruche.
- Verser la quantité de lait prévue dans la cruche, et pour le réchauffer, presser

  la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env. 65 °C,

  la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env.70 °C.
- Après avoir chauffé, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Retirer la cruche de son socle et remplir les tasses avec le lait chaud.
- Afin d'accélérer le processus de chauffage, vous pouvez humidifier le dessous de la cruche comme sur la figure ci-contre



Préparations de produits à base de lait

- Retirer le couvercle de la cruche.
- Placer le mélangeur pour produits à base de lait dans la cruche.
- Verser dans la cruche la quantité prévue de lait avec les produits complémentaires (ne pas dépasser la graduation **MAX**, jusqu'à 400 ml). Si la cruche est remplie au-delà de cette graduation, elle risque de déborder au moment de l'émulsion.
- Mélanger la boisson à base de lait.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

! ***ATTENTION !***

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- o Avant de commencer le nettoyage, veuillez débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !). Laisser l'appareil refroidir.

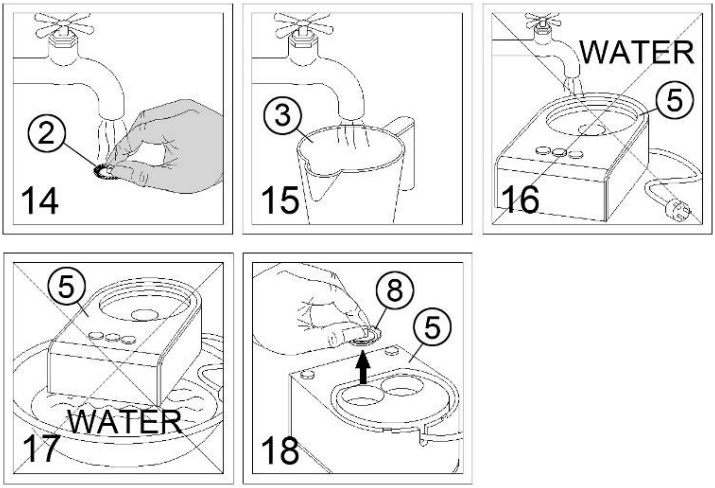


Fig. 14 Nettoyez soigneusement le mélangeur sous un filet d'eau chaude.
En cas de besoin, utilisez un produit nettoyant doux. Rincez-le sous l'eau claire afin d'éliminer tout reste du produit nettoyant.

Fig. 15 Après chaque utilisation, verser dans la cruche un peu d'eau chaude afin d'humidifier les restes de lait. L'eau prévient l'accumulation et le dessèchement de restes de lait et d'aromates au fond de la cruche. Ainsi le nettoyage en sera facilité, et les restes ne brûleront pas lors d'une utilisation ultérieure. Pour nettoyer la cruche, utilisez une brosse douce ou une éponge. Rincez soigneusement à l'eau claire.

Fig. 16 **Ne jamais** nettoyer le socle de l'appareil sous l'eau courante. Essuyez le socle à l'aide d'un chiffon doux et humide.

Fig. 17 **Ne jamais** plonger le socle de l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide. **Si l'eau pénètre à l'intérieur du socle de l'appareil, vous vous exposer à un danger d'électrocution lors de la prochaine mise en route de l'appareil.**

Fig. 18 Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil et après l'avoir nettoyé, placer les mélangeurs et le cordon d'alimentation dans les alvéoles prévues à cet effet dans la base du socle.

- Utilisez uniquement un chiffon doux, n'utilisez **jamais** de produits nettoyants abrasifs qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Après son nettoyage, veuillez sécher et polir la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing

Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen 98
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 98
1.2 Symboolverklaring 98
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 99
1.4 Auteursrecht 99
1.5 Verklaring van Conformiteit 99

2. Veiligheid 100
2.1 Algemeen 100
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat 100
2.3 Reglementair gebruik 101

3. Transport, verpakking en bewaring 102
3.1 Controle bij aflevering 102
3.2 Verpakking 102
3.3 Bewaring 102

4. Specificaties 103
4.1 Technische Gegevens 103
4.2 Overzicht van onderdelen 104

5. Installatie en bediening 105
5.1 Veiligheidsvoorschriften 105
5.2 Installatie en aansluiting 106
5.3 Bediening 106

6. Reiniging en onderhoud 110
6.1 Veiligheidsvoorschriften 110
6.2 Reiniging 110
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 111

7. Afvalverwijdering 112

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

! ***OPGELET!***

- Het apparaat mag worden gebruik door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

→ personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;

→ landgoederen;

→ voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;

→ bed and breakfast.

De **melkschuimer** is **uitsluitend** bestemd voor het bereiden van **melkschuim, melkmixdrankjes** of het **opwarmen van melk**.

! OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties
4.1 Technische Gegevens

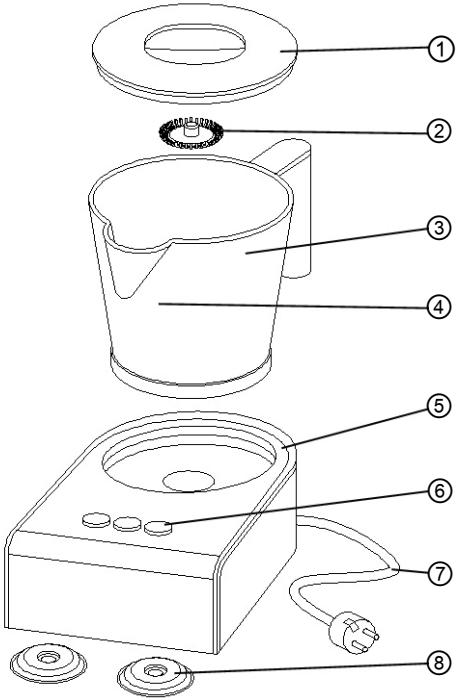
Naam	Melkschuimer "Inductie" MSI400
Art. nr.:	**190129**
Materiaal:	Sokkel: edelstaal, afneembare beker: edelstaal, deksel: kunststof
Functies (3):	koud opschuimen, opschuimen/verwarmen tot 65 °C, opschuimen/verwarmen tot 70 °C,
Aansluitwaarden:	600 W / 230 V~ 50 Hz
Afmetingen:	B 125 x D 150 x H 180 mm
Gewicht:	1,0 kg
Accessoires:	3 magnetische mixschijven: 1 x mixschijf voor melkschuim, 2 x mixschijf voor melkmixdranken

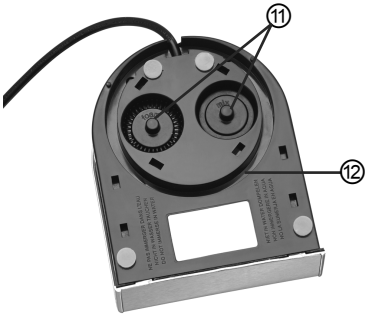
Wijzigingen voorbehouden!

Eigenschappen

- comfortabel en volledig automatisch romig of vast opschuimen, of alleen opwarmen van melk;
- ideaal voor hete of bevroren koffiecreaties;
- automatische uitschakeling;
- voorverwarmen van de melk is niet nodig - geschikt voor verse melk, van mager tot vet;
- energiebesparende inductietechnologie: aanbranden van de melk is niet mogelijk;
- opschuimen of verwarmen van 150 ml tot 400 ml melk in ca. 80-90 seconden;
- 4 siliconen antislipvoetjes;
- opbergvakje voor de kabel;
- makkelijk schoon te maken: de beker, het deksel en de mixschijven mogen worden afgewassen in de afwasmachine.

4.2 Overzicht van onderdelen





① Deksel

② Mixschijf voor melkschuim

③ Beker

④ Aanduidingen **MIN/MAX** in de beker

⑤ Sokkel

⑥ Bedieningsknoppen

⑦ Voedingskabel

⑧ Mixschijf voor melkmixdranken (2)

⑨ Verwarmingsplaatje

⑩ Schakelaar

⑪ Opbergvakje voor de mixschijven

⑫ Opbergvakje voor de kabel

5. Installatie en bediening
5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.
Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.

WAARSCHUWING! Heet oppervlak!
De beker wordt tijdens het gebruik erg heet. Raak hem niet met blote handen aan om verbrandingen te voorkomen! Haal de beker van de sokkel met behulp van de handgreep.

5.2 Installatie en aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder het verpakkingsmateriaal. Voorkom dat kinderen delen van het verpakkingsmateriaal (bv. plastic zakjes) in handen krijgen. **Gevaar voor stikken!**
- Plaats het apparaat op een veilige plaats die het gewicht van het apparaat kan dragen en die niet gevoelig is voor warmte.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond (zoals bijv. een tafelkleed, vloerkleed ed.).
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken! Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

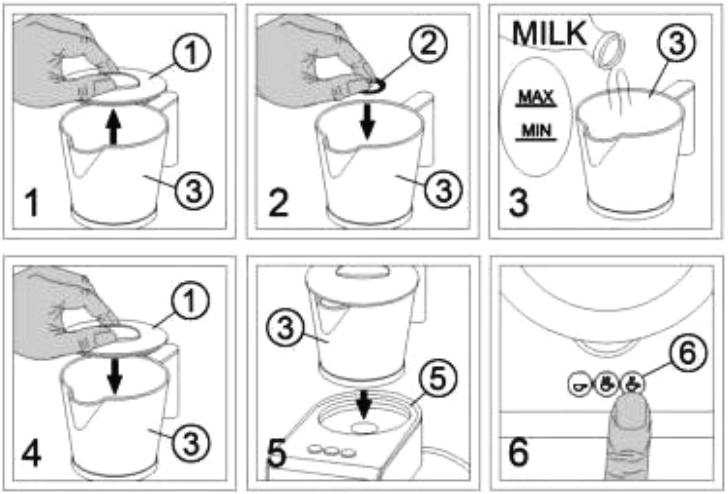
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.3 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 "Reiniging".**
- Plaats de sokkel van het apparaat op de tafel. De oppervlakte moet droog, vlak en stabiel zijn en bestand tegen hitte.
- Maak de melk klaar voor het opschuimen.

AANWIJZING!
Dankzij de geïntegreerde verwarmingsfunctie is voorverwarmen van de melk niet nodig.

Bereiding van melkschuim



Afb. 1 Haal het deksel van de beker.

Afb. 2 Doe de mixschijf voor opschuimen in de beker.

Afb. 3 Giet de gewenste hoeveelheid melk in de beker (tot het maatstreepje **MAX**, maximaal 400 ml). Indien u meer melk in de beker giet, kan hij tijdens het opschuimen uit de beker lopen.

Afb. 4 Doe het deksel op de beker.

Afb. 5 Plaats de gevulde beker op het verwarmingsplaatje. Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.

Afb. 6 Druk voor het opschuimen en verhitten van de melk op

knop wanneer de melk verwarmd moet worden tot ca. 65 °C ;

knop wanneer de melk verwarmd moet worden tot ca. 70 °C .

Druk voor het opschuimen van koude melk op knop .

Na inschakeling van het apparaat gaat het controlelampje dat bij de gekozen knop hoort, branden en begint het opschuimen van de melk. Na het verloop van tijd (ca. 90 tot 240 seconden) schakelt het apparaat vanzelf uit en het controlelampje dooft. U kunt de beker van de sokkel halen en de kopjes vullen met koud/heet melkschuim.

Bereiden van hete chocolademelk

Afb. 7 Haal het deksel van de beker.

Afb. 8 Doe de mixschijf in de beker.

Afb. 9 Giet de gewenste hoeveelheid melk in de beker (tot het maatstreepje **MAX**, maximaal 400 ml). Indien u meer melk in de beker giet, kan hij tijdens het opschuimen uit de beker lopen.

Afb. 10 Doe de gewenste hoeveelheid chocoladepoeder in de beker.

Afb. 11 Doe het deksel op de beker.

Afb. 12 Plaats de beker op het verwarmingsplaatje. Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.

Afb. 13 Druk op de knop op de sokkel van het apparaat, het controlelampje gaat branden en het verwarmen van de chocolademelk begint.

Na ca. 90 tot 480 seconden schakelt het apparaat automatisch uit en dooft het controlelampje.

Haal de beker met hete chocolademelk van de sokkel en vul de kopjes. Wanneer u tijdens het verwarmen het proces wilt stoppen drukt u nogmaals op de knop. Het opwarmen stopt. Om verder te gaan drukt u weer op de knop.

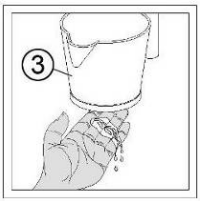
Opwarmen van melk

- Haal het deksel van de beker.
- Haal de mixschijf uit de beker.
- Giet de gewenste hoeveelheid melk in de beker. Om de melk te verwarmen drukt u op

  knop wanneer de melk verwarmd moet worden tot ca. 65 °C ;

  knop wanneer de melk verwarmd moet worden tot ca. 70 °C .
- Na afloop van het opwarmen schakelt het apparaat automatisch uit.
- Haal de beker van de sokkel en vul de kopjes met de warme melk.

- Om het opwarmproces te versnellen kunt u de bodem bevochtigen met een beetje water, zoals getoond op de afbeelding.



Bereiden van melkmixdranken

- Haal het deksel van de beker.
- Doe de mixschijf voor melkmixdranken in de beker.
- Giet de gewenste hoeveelheid melk met toevoegingen in de beker (tot het maatstreepje **MAX**, maximaal 400 ml). Indien u meer melk in de beker giet, kan hij tijdens het opschuimen uit de beker lopen.
- Mix het drankje.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

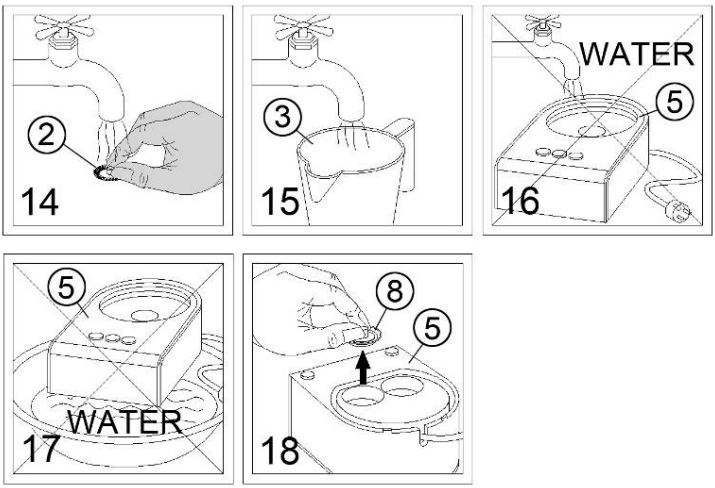
- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

! ***OPGELET!***

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken. Laat het apparaat afkoelen.



Afb. 14 Maak de mixschijven grondig schoon onder warm, stromend water. Indien noodzakelijk kunt u een mild schoonmaakmiddel toepassen. Spoel ze nauwkeurig af met schoon water en zodat er geen resten schoonmaakmiddel achterblijven.

Afb. 15 Giet na ieder gebruik een beetje warm water in de beker om de melkresten te bevochtigen. Water voorkomt dat de melkresten en aroma's samenklonteren en uitdrogen op de bodem van de beker. Het schoonmaken wordt hierdoor makkelijker en de toevoegingen verbranden niet bij het volgende bereidingsproces. Gebruik een **zacht** borsteltje of sponsje voor het schoonmaken van de beker. Spoel hem goed af met schoon water.

Afb. 16 Maak de sokkel van het apparaat **nooit** schoon onder stromend water. Veeg de sokkel schoon met een zacht, vochtig doekje.

Afb. 17 Dompel de sokkel van het apparaat **nooit** onder in water of andere vloeistoffen. **Als er water in het binnenste van het apparaat komt, ontstaat er gevaar voor elektrische schokken zodra u het apparaat opnieuw inschakelt.**

Afb. 18 Als u klaar bent met het gebruik van het apparaat, maak het dan schoon en berg de mixschijven en de voedingskabel op in de daarvoor bestemde vakjes in de sokkel van het apparaat.

- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schoonmaakmiddelen toe die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om de oppervlakten droog te maken en te polijsten.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires**. Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne 162
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 162
1.2 Wyjaśnienie symboli 162
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja 163
1.4 Ochrona praw autorskich 163
1.5 Deklaracja zgodności 163

2. Bezpieczeństwo 164
2.1 Informacje ogólne 164
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia 164
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 165

3. Transport, opakowanie i magazynowanie 166
3.1 Kontrola dostawy 166
3.2 Opakowanie 166
3.3 Magazynowanie 166

4. Parametry techniczne 167
4.1 Dane techniczne 167
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia 168

5. Instalacja i obsługa 169
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 169
5.2 Ustawienie i podłączenie 170
5.3 Obsługa 170

6. Czyszczenie i konserwacja 174
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 174
6.2 Czyszczenie 174
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji 175

7. Utylizacja 176

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

UWAGA! Gorąca powierzchnia!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosie poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie.
Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu.
Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej.
Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.

! OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- o **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- o Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- o **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- o Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- o Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- o Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- → w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- → w nieruchomościach poza miejskich;
- → przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- → w lokalach Bed & Breakfast.

Spieniacz do mleka jest przeznaczony **tylko** do **przygotowywania pianki mlecznej**, **zmieszanych napojów mlecznych** lub **podgrzewania mleka**.

! ***OSTRZEŻENIE!***

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne
4.1 Dane techniczne

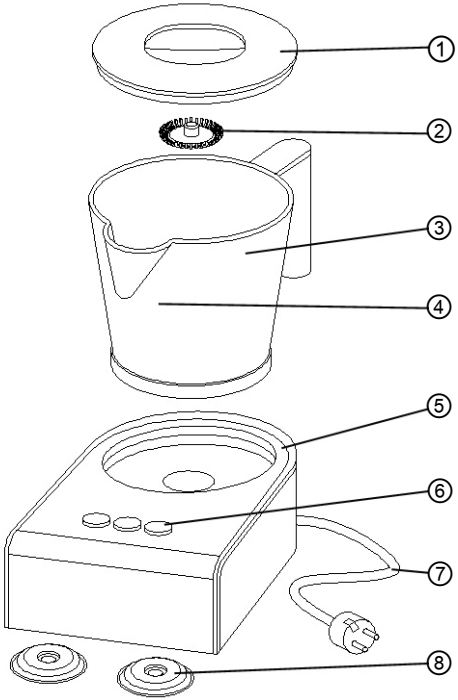
Nazwa	Spieniacz do mleka “Indukcja“ MSI400
Nr art.:	**190129**
Materiał:	Podstawa: stal szlachetna, zdejmowany zbiornik: stal szlachetna, pokrywka: tworzywo sztuczne
Funkcje (3):	spienianie na zimno, spienianie/podgrzewanie do temp. 65 ℃, spienianie/podgrzewanie do temp. 70 ℃
Wartości przyłączeniowe:	600 W / 230 V~ 50 Hz
Wymiary:	szer. 125 x gł. 150 x wys. 180 mm
Ciężar:	1,0 kg
Wyposażenie:	3 magnetyczne mieszadła: 1 x mieszadło do pianki mlecznej, 2 x mieszadło do zmieszanych napojów mlecznych

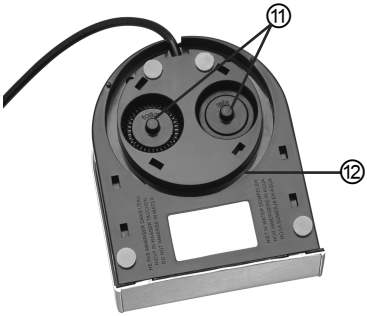
Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Właściwości

- komfortowe i w pełni automatyczne spienianie do konsystencji kremowej lub gęstej lub tylko podgrzewanie;
- idealny do gorących lub mrożonych kreacji kawowych;
- automatyczne wyłączanie;
- bez konieczności wstępnego podgrzewania mleka – nadaje się do mleka świeżego z dowolną zawartością tłuszczu;
- oszczędna technologia indukcyjna: nie można przypalić mleka;
- spienianie lub podgrzewanie 150 ml do 400 ml mleka w ok. 80-90 sekund;
- 4 antypoślizgowe nóżki silikonowe;
- schowek na kabel;
- łatwe czyszczenie: zbiornik, pokrywkę i mieszadła można myć w zmywarce do naczyń

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia





① Pokrywka

② Mieszadło (krążek) do pianki mlecznej

③ Zbiornik

④ Znaczniki **MIN/MAX** w zbiorniku

⑤ Podstawa

⑥ Przyciski obsługi

⑦ Przewód zasilający

⑧ Mieszadło (krążek) do zmieszanych napojów mlecznych (2)

⑨ Płyta grzewcza

⑩ Włącznik

⑪ Schowek na mieszadła

⑫ Schowek na kabel

5. Instalacja i obsługa
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.
Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwytać za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwać i nie przechylać urządzenia podczas pracy.
- **Nigdy** nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.

UWAGA! Gorąca powierzchnia!
Podczas pracy, zbiornik silnie się nagrzewa. Aby uniknąć oparzeń nie należy go dotykać gołymi rękoma. Zbiornik należy zdejmować z podstawy chwytając za uchwyt.

5.2 Ustawienie i podłączenie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy. Nie dopuścić, aby części opakowania (np. torebki plastikowe) dostały się w ręce dzieci. **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia i niewrażliwym na ciepło.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym (np.: obrusy, dywany itd.).
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

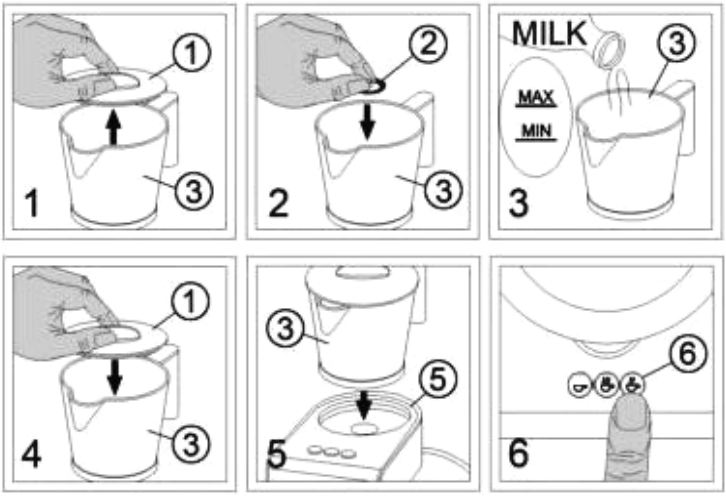
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie wyłacznie bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

5.3 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy dokładnie oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Ustawić podstawę urządzenia na stole. Powierzchnia powinna być odporna na ciepło, sucha, równa i stabilna.
- Przygotować mleko do spieniania.

WSKAZÓWKA!
Dzięki funkcji podgrzewania, nie ma konieczności wcześniejszego podgrzewania mleka.

Przygotowanie pianki mlecznej



Rys. 1 Zdjąć pokrywkę ze zbiornika.

Rys. 2 W zbiorniku umieścić mieszadło do spieniania.

Rys. 3 Do zbiornika wlać przewidzianą ilość mleka (tylko do znacznika **MAX**, do 400 ml). Gdy do zbiornika zostanie wlane więcej mleka, wówczas podczas spieniania może dojść do jego rozlewania.

Rys. 4 Umieścić pokrywkę na zbiorniku.

Rys. 5 Napełniony zbiornik umieścić na płycie grzewczej. Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.

Rys. 6 W celu spienienia i podgrzania mleka nacisnąć

przycisk , gdy mleko ma zostać podgrzane do ok. 65 °C,

przycisk , gdy mleko ma być podgrzane do ok. 70 °C.

W celu spienienia zimnego mleka nacisnąć przycisk .

Po uruchomieniu urządzenia, zaświeci się kontrolka przyporządkowana do odpowiedniego przycisku i nastąpi spienianie mleka. Po upływie określonego czasu (ok. 90 do 240 sekund) urządzenie wyłączy się automatycznie, kontrolka zgaśnie i można zdjąć zbiornik z podstawy po czym napełnić filiżanki zimną/gorącą pianką mleczną.

Przygotowanie gorącej czekolady

Rys. 7 Zdjąć pokrywkę ze zbiornika.

Rys. 8 Umieścić mieszadło w zbiorniku.

Rys. 9 Do zbiornika wlać przewidzianą ilość mleka (tylko do znacznika **MAX**, do 400 ml). Gdy do zbiornika zostanie wlane więcej mleka, wówczas może dojść do jego rozlewania.

Rys. 10 Do zbiornika dodać przewidzianą ilość proszku czekoladowego.

Rys. 11 Umieścić pokrywkę na zbiorniku.

Rys. 12 Zbiornik umieścić na płycie grzewczej. Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.

Rys. 13 Nacisnąć przycisk na podstawie urządzenia, zaświeci się kontrolka, nastąpi podgrzewanie czekolady. Po ok. 90 do 480 sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie i zgaśnie kontrolka.

Zdjąć z podstawy zbiornik z gorącą czekoladą i napełnić filiżanki. Gdy zajdzie potrzeba wyłączenia urządzenia podczas fazy podgrzewania, ponownie nacisnąć przycisk. Wówczas nastąpi przerwanie fazy podgrzewania. Aby kontynuować, ponownie nacisnąć przycisk.

Podgrzewanie mleka

- Zdjąć pokrywkę ze zbiornika.
- Wyjąć mieszadło ze zbiornika.
- Wlać do zbiornika przewidzianą ilość mleka i w celu jego podgrzania nacisnąć

  przycisk , gdy mleko ma zostać podgrzane do ok. 65 °C,

  przycisk , gdy mleko ma być podgrzane do ok. 70 °C.
- Po zakończeniu podgrzewania urządzenie wyłączy się automatycznie..
- Zdjąć zbiornik z podstawy i napełnić filiżanki przygotowanym mlekiem.

- Aby przyspieszyć proces podgrzewania, dno zbiornika należy nieco zwilżyć wodą jak pokazano na rysunku.

Przygotowywanie zmieszanych napojów mlecznych

- Zdjąć pokrywkę ze zbiornika.
- W zbiorniku umieścić mieszadło do zmieszanych napojów mlecznych.
- Do zbiornika wlać przewidzianą ilość mleka wraz z dodatkami (tylko do znacznika **MAX**, do 400 ml). Gdy do zbiornika zostanie wlane więcej mleka, wówczas może dojść do jego rozlewania.
- Zmiksować napój.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

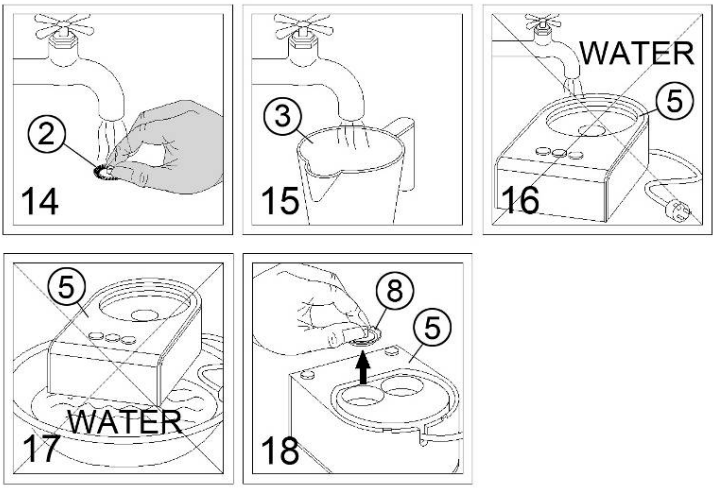
- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

! ***OSTRZEŻENIE!***

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Regularnie czyścić urządzenie.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!). Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.



Rys. 14 Mieszadła dokładnie umyć pod ciepłą, bieżącą wodą. W razie potrzeby można zastosować łagodny środek myjący. Opłukać je czystą wodą, aby nie pozostawić resztek środka myjącego.

Rys. 15 Po każdym użyciu do zbiornika wlać nieco ciepłej wody, aby namoczyć resztki mleka. Woda zapobiega gromadzeniu się i wysychaniu pozostałości mleka i środków aromatyzujących na dnie zbiornika. Dzięki temu oczyszczanie jest łatwiejsze, a dodatki nie przypalają się podczas kolejnego procesu. Do mycia zbiornika należy używać **miękkiej** szczoteczki lub gąbki. Dobrze opłukać czystą wodą.

Rys. 16 **Nigdy** nie myć podstawy urządzenia pod bieżącą wodą. Podstawę przetrzeć miękką wilgotną ściereczką.

Rys. 17 **Nigdy** nie zanurzać podstawy urządzenia w wodzie lub innych cieczach. **Jeśli woda dostanie się do wnętrza urządzenia, przy ponownym włączeniu istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**

Rys. 18 Po zakończeniu korzystania z urządzenia, po jego umyciu umieścić mieszadła i kabel zasilający w przewidzianych do tego celu zagłębieniach pod podstawą urządzenia.

- Należy stosować wyłącznie miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Po oczyszczeniu, powierzchnie należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120